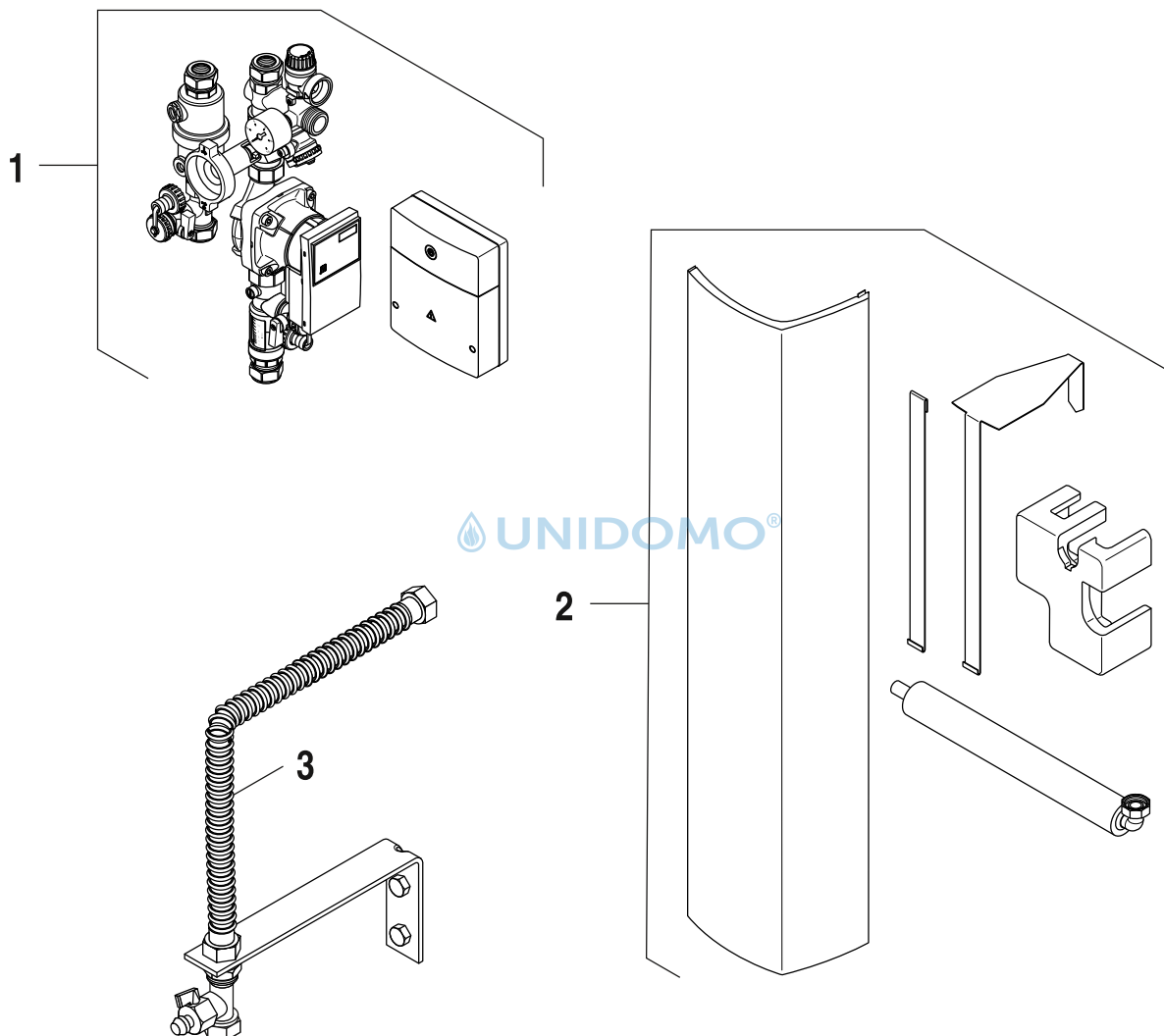


## AGS5-2 T / MS100



8738893084.aa.RO



**[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage**

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

**[en] Important notes on installation/assembly**

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

**[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage**

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

**[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа**

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

**[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži**

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

**[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen**

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

**[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση**

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

**[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje**

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

**[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks**

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

**[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

**[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita**

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez**

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

**[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio**

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

**[ka] მნიშვნელოვანი მოთხოვნები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის**

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიკაციის პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

**[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos**

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

**[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu**

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

**[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

**[no] Viktig informasjon om installasjon/montering**

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

**[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu**

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

**[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem**

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

**[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul**

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

**[ru] Важные указания по подключению/монтажу**

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

**[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže**

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

**[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo**

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

**[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu**

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

**[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering**

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

**[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar**

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

**[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу**

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

**[zh] 安装方面的重要提示**

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

**[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع**

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

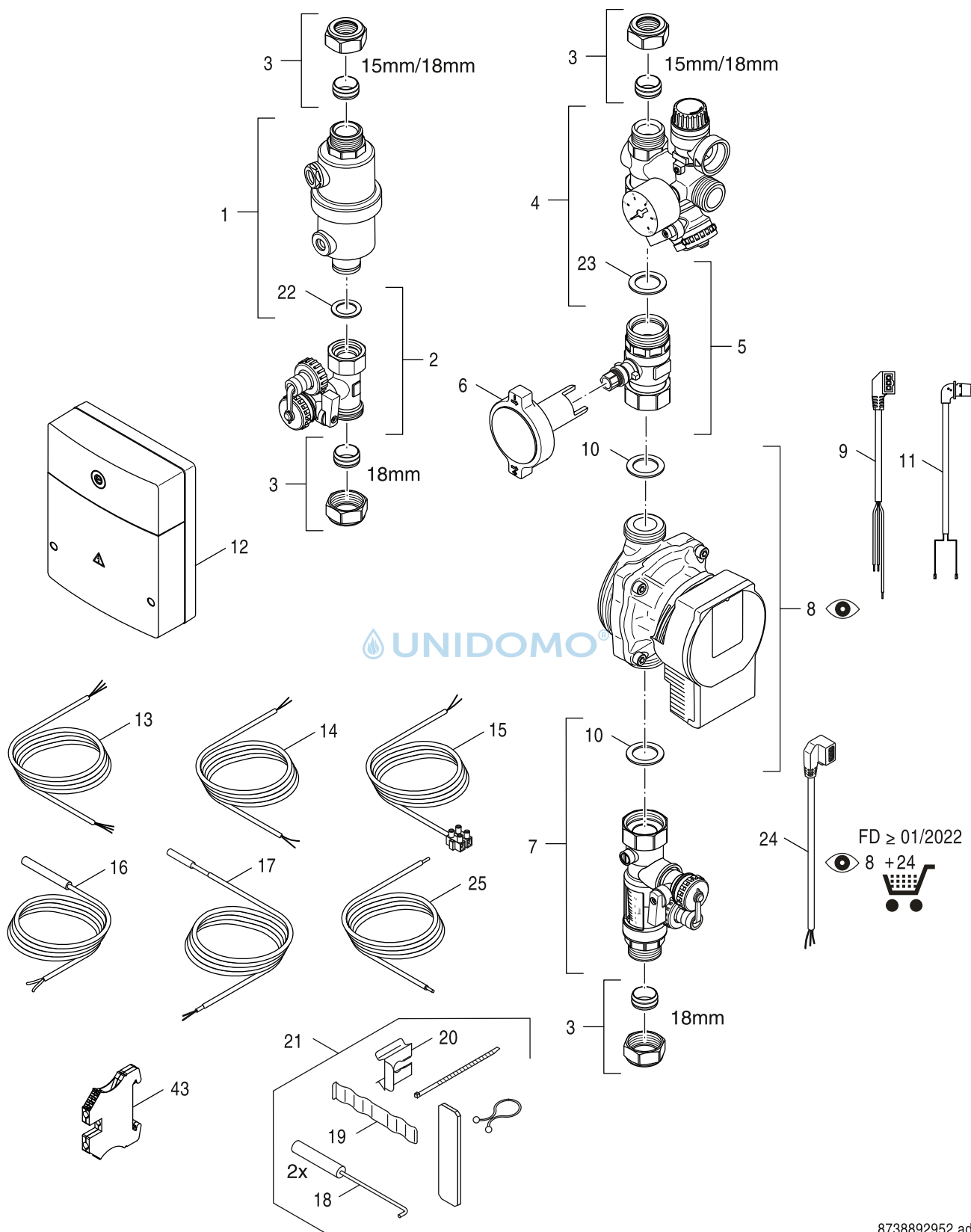
**[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ**

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**

**Liste des pièces de rechange**  
**Lista parti di ricambio**

**Onderdelenlijst**  
**Lista de repuestos**



8738892952.ad.RO

Solarstation AGS5 T / MS100  
Solar pump station AGS5 T / MS100  
Station solaire AGS5 T / MS100  
Stazione solare AGS5 T / MS100  
Zonnestation AGS5 T / MS100  
Módulo solar AGS5 T / MS100

**AGS5-2 T / MS100**

**1**

[illegible]

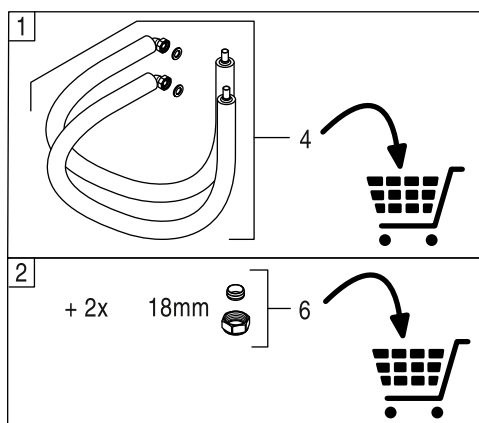
**AGS5-2 T / MS100**

1

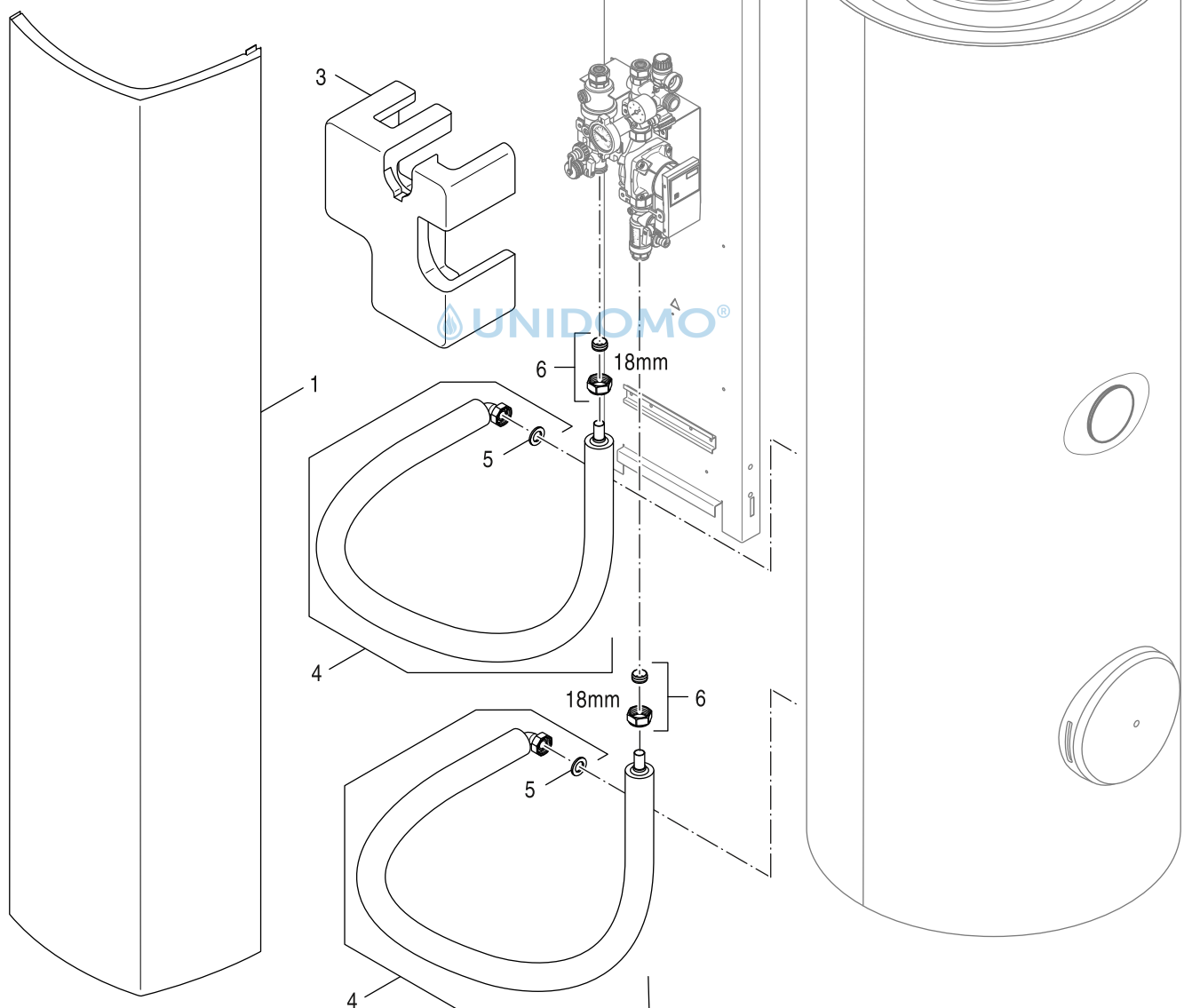
**Ersatzteilliste**  
**Spare parts list**

**Liste des pièces de rechange**  
**Lista parti di ricambio**

**Onderdelenlijst**  
**Lista de repuestos**



- 4x DIN571 5x50  
7- 4x DIN125 A5,3  
4x



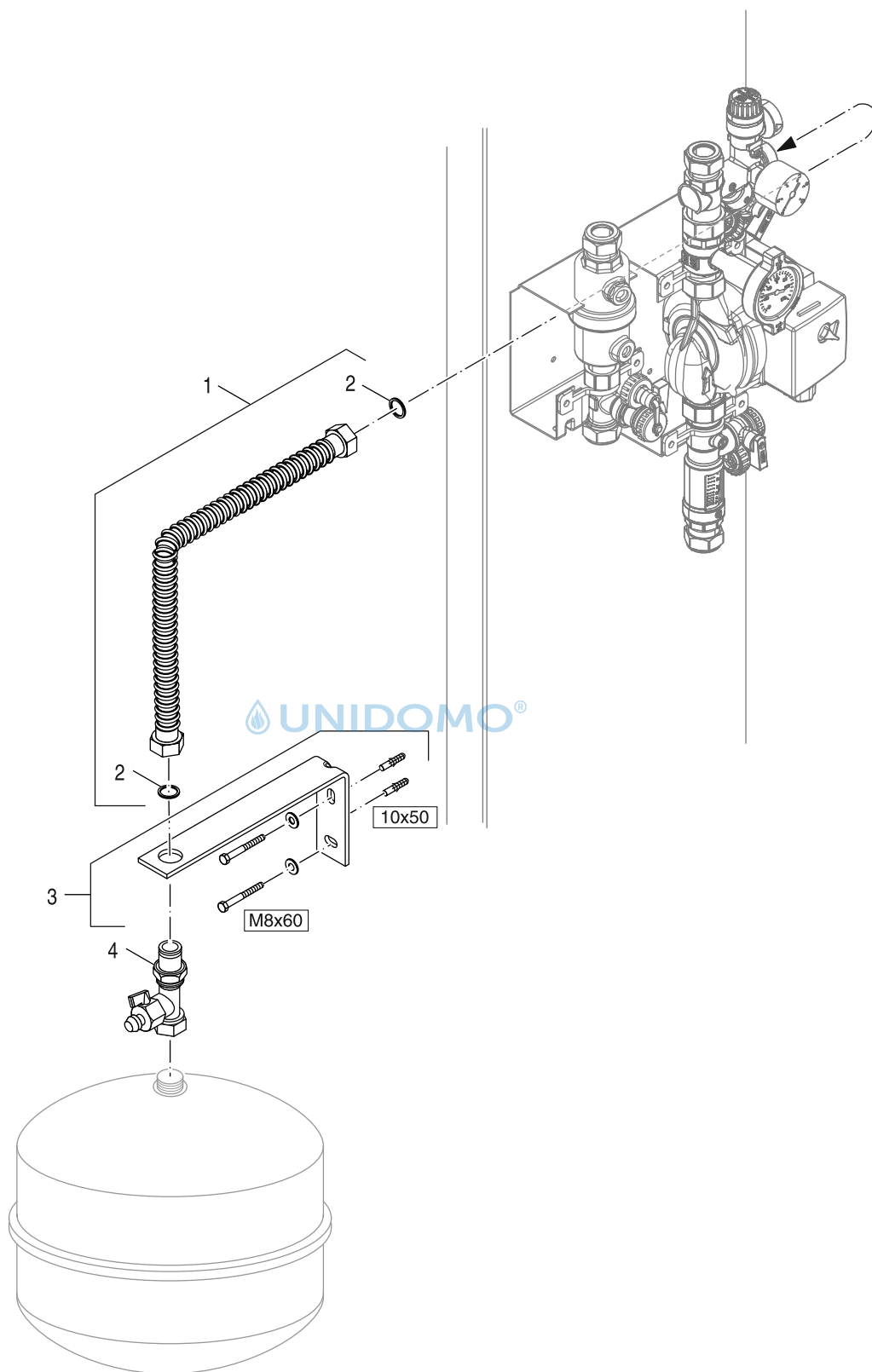
8738892991.aa.RO

**AGS5-2 T / MS100**

**2**

Montageplatte AGS5-2 T  
Mounting plate AGS5-2 T  
Plaque de montage AGS5-2 T  
Piastra di montaggio AGS5-2 T  
Montageplaat AGS5-2 T  
Placa de montaje AGS5-2 T





8738893091.aa.RO

3

Ausdehnungs-Anschluss-Set Solar 1m  
Connection set Solar 1m  
Kit de raccordement Solar 1m  
Set di collegamento Solar 1m  
Aansluitset Solar 1m  
Juego piezas de conexión Solar 1m

**AGS5-2 T / MS100**

| Pos                                                                                            | Bezeichnung<br>Description<br>Dénomination<br>Descrizioni<br>Benaming<br>Descripción | Bestell-Nr.<br>Ordering no.<br>Numéro de commande<br>N° d'ordine<br>Bestelnummer<br>Número el ordenar | AGS5-2 T / MS100 |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                            |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   | Bemerkungen<br>Remarks<br>Remarques<br>Osservazioni<br>Opmerkingen<br>Observaciones |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|--|--|--|--|--|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|---|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                                                                                              | Metallwellschlauch DN16 1000mm everp                                                 | 8 738 804 516                                                                                         | ■                |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                            |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |                                                                                     |
| 2                                                                                              | Dichtung D19x24,3x2mm AFM34 (5x) everp                                               | 8 718 571 898 0                                                                                       | ■                |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                            |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |                                                                                     |
| 3                                                                                              | Wandhalter Ausdehnungs-Gefäß-Solar everp                                             | 6 300 607 3                                                                                           | ■                |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                            |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |                                                                                     |
| 4                                                                                              | Kappenventil G3/4" everp                                                             | 7 736 603 958                                                                                         | ■                |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                            |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |                                                                                     |
| <div></div> |                                                                                      |                                                                                                       |                  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                            |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |                                                                                     |
| AGS5-2 T / MS100                                                                               |                                                                                      |                                                                                                       |                  |  |  |  |  |  |  | Ausdehnungs-Anschluss-Set Solar 1m<br>Connection set Solar 1m<br>Kit de raccordement Solar 1m<br>Set di collegamento Solar 1m<br>Aansluitset Solar 1m<br>Juego piezas de conexión Solar 1m |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 3 |                                                                                     |

| Übersetzungsliste<br>List of translations |                                          | Liste des traductions<br>Traduzione delle descrizioni |                                          | Vertalinglijst<br>Lista de traducciones |                                          |
|-------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|
| Pos                                       | Description                              | Denomination                                          | Descrizione                              | Benaming                                | Descripción                              |
| 1                                         | Element of construction                  | Groupe de construction                                | Gruppo di costruzione                    | Montagegroep                            | Grupo de construccion                    |
| 1                                         | Air vent                                 | Bouteille Vent                                        | Disaeratore automatico                   | Vent fles                               | Botella de ventilador                    |
| 2                                         | Fill and drain valve                     | Robinet de remplissage et de vidange                  | Rubinetto di carico e scarico            | Vul- en aftapkraan                      | llave de llenado y vaciado               |
| 3                                         | Nut 3/4" - clamping ring 18 mm           | Écrou 3/4" - Bague de serrage 18 mm                   | Dado 3/4" - anello di serraggio 18 mm    | Moer 3/4" - klemring 18 mm              | Tuerca 3/4" - clip 18mm                  |
| 3                                         | Nut 3/4" - clamping ring 15 mm           | Écrou 3/4" - Bague de serrage 15 mm                   | Dado 3/4" - anello di serraggio 15 mm    | Moer 3/4" - klemring 15 mm              | Tuerca 3/4" - clip 15mm                  |
| 4                                         | Safety assembly                          | Groupe de sécurité                                    | Gruppo sicurezze                         | Veiligheidsgroep                        | Grupo de seguridad                       |
| 5                                         | Valve with gravity brake                 | Valve avec frein gravité                              | Valvola con Gravity freno                | Ventiel met Gravity rem                 | Válvula con freno de gravedad            |
| 6                                         | Valve handle blue                        | Valve poignée bleue                                   | Valve maniglia blu                       | Valve handvat blauw                     | Valvula manual azul                      |
| 7                                         | Valve Flowmeter single pack              | Débitm#tre                                            | Misuratore di portata                    | Stromingsmeter                          | Caudalímetro                             |
| 8                                         | Pump Para ST 15-130/7-50/ iPWM2-6        | Pompe Para ST 15-130/7-75/ iPWM2-6                    | Circolatore Para ST 15-130/7-75/iPWM2-6  | Pomp Para ST 15-130/7-75/ iPWM2-6       | Bomba Para ST 15-130/7-75/ iPWM2-6       |
| 9                                         | Cable pump 2,5m 230V                     | Câble pompe 2,5m 230V                                 | Cavo Pompa 2,5m 230V                     | Kabel pomp 2,5m 230V                    | Cables bomba 2,5m 230V                   |
| 10                                        | Gasket 30x21x2 (2x)                      | Joint 30x21x2 (2x)                                    | Guarnizione 30x21x2 (2x)                 | Pakking 30x21x2 (2x)                    | Junta 30x21x2 (2x)                       |
| 11                                        | Cable 2,5m PWM                           | Câble 2,5m PWM                                        | Cavo 2,5m PWM                            | Kabel 2,5m PWM                          | Cables 2,5m PWM                          |
| 12                                        | Programmer MS100 packed                  | Régulateur MS100                                      | Regolatore MS100                         | Regelaar MS100                          | Aparato de regulación MS100              |
| 13                                        | Cable 3G1.5 x 2900 H05VV-F SP            | Câble 3G1.5 x 2900 H05VV-F                            | Cavo 3G1.5 x 2900 H05VV-F                | Kabel 3G1.5 x 2900 H05VV-F              | Cables 3G1.5 x 2900 H05VV-F              |
| 14                                        | Bus cable                                | Cable de BUS                                          | Cavo Bus                                 | BUS-kabel                               | Cable bus                                |
| 15                                        | Cable 2x0.5 1200 for sensor SP           | CABLE DE SONDE 2x0,5 1200                             | Cavo sensor 2x0,5 1200                   | Verbindingsleiding sensor 2x0,5 1200    | Cables sensor 2x0,5 1200                 |
| 16                                        | Temperature sensor NTC RD 6,0 12K 6000mm | Kit capteurs NTC RD 6,0 12K 6000 emballé              | Sonda di temperatura NTC RD 6,0 12K 6000 | Temperature Sensor 6x40,6000mm          | Sensor temperatura NTC RD 6,0 12K 6000mm |
| 17                                        | Solar collector sensor 35x6 2500mm 20k   | Sonde capteur solaire 35x6 2500mm 20k                 | Sonda collectore solare 35x6 2500mm 20k  | Zonnecollectorsensor 35x6 2500mm 20k    | Sonda colector solar 35x6 2500mm 20k     |
| 18                                        | Spacer for 1/4-circle sensor (1x)        | SONDE FICTIVE 1/4 (1x)                                | Sonda orba 1/4 (1x)                      | Afstandhouder voor 1/4-ronde sensor     | Retenedor para sondas 1/4 (1x)           |
| 19                                        | Spring compensating (5x) packed          | RESSORT DE COMPENSATION (5x)                          | Compensatore (5x)                        | Aandrukveer voor voeler (5x)            | Chapa para sonda (5x)                    |
| 20                                        | Sensor holder (2x)                       | FIXATION SONDE (2x)                                   | Alloggiamento della sonda (2x)           | Borgklem voor voeler (2x)               | Clip de sujeción para sondas (2x)        |
| 21                                        | Cylinder connection kit ASU (sensor FW)  | RACCORD ASV POUR SU W                                 | ASU SET SPESSORI SONDA                   | ASU opvulstukken boilerhuls DN 3/4"     | Kit ASU para sonda FB                    |
| 22                                        | Gasket 24,3x16,2x2 (10x)                 | Joint 24,3x16,2x2 (10x)                               | Guarnizione 24,3x16,2x2 (10x)            | Pakking 24,3x16,2x2 (10x)               | Junta 24,3x16,2x2 (10x)                  |
| 23                                        | O-Ring 20x3 (10x)                        | O-Ring 20x3 (10x)                                     | O-Ring 20x3 (10x)                        | O-Ring 20x3 (10x)                       | O-Ring 20x3 (10x)                        |
| 24                                        | Cable pump 230V 2,5m PR60 packed         | Câble pompe 230V 2,5m PR60                            | Cavo Pompa 230V 2,5m PR60                | Kabel pomp 230V 2,5m PR60               | Cables bomba 230V 2,5m PR60              |
| 25                                        | Cable 1x1.5 x 250 H07V-K SP              | Câble 1x1.5 x 250 H07V-K                              | Cavo 1x1.5 x 250 H07V-K                  | Kabel 1x1.5 x 250 H07V-K                | Cables 1x1.5 x 250 H07V-K                |
| 43                                        | Terminal Block PE 0.75-4mm2 SP           | Bornier PE 0.75-4mm2                                  | Morsettiera PE 0.75-4mm2                 | Klemmenstrook PE 0.75-4mm2              | Bornera PE 0.75-4mm2                     |
| 2                                         | Element of construction                  | Groupe de construction                                | Gruppo di costruzione                    | Montagegroep                            | Grupo de construccion                    |
| 1                                         | Cover                                    | Couvercle                                             | Copertura                                | Afdekking                               | Recubrimiento                            |
| 2                                         | Bracket V2 single pack                   | Crochets de fixation V2                               | Ganci di fissaggio V2                    | Bevestigingshaak V2                     | Fijación de los ganchos V2               |
| 3                                         | Insulation solar group                   | Isolation groupe solaire                              | Coibentazione gruppo solare              | Isolatie zonnegroep                     | Aislamiento grupo solar                  |

**Übersetzungsliste**  
**List of translations**

**Liste des traductions**  
**Traduzione delle descrizioni**

**Vertalinglijst**  
**Lista de traducciones**

| Pos      | Description                            | Denomination                        | Descrizione                              | Benaming                          | Descripción                             |
|----------|----------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------|
| 4        | Tube Flex Solar 940mm Cpl packed (2pc) | Solaire tuyau 940mm isolée (2x)     | Sotar tubo flessibile 940mm isolati (2x) | Zonne-slang 940mm ge#soleerd (2x) | Solar manguera 940mm con aislamiento 2x |
| 5        | Gasket D30x20x2,5 (2x)                 | Joint D30x20x2,5 (2x)               | Guarnizione D30x20x2,5 (2x)              | Pakking D30x20x2,5 (2x)           | Junta D30x20x2,5 (2x)                   |
| 6        | Nut 3/4" - clamping ring 18 mm         | Écrou 3/4" - Bague de serrage 18 mm | Dado 3/4" - anello di serraggio 18 mm    | Moer 3/4" - klemring 18 mm        | Tuerca 3/4" - clip 18mm                 |
| 7        | Pack AGS5T packed                      | Lot annexe AGS5T                    | Allegato AGS5T                           | Bijverpakking AGS5T               | Adjunto AGS5T                           |
| 8        | Bracket fixing packed                  | Crochets de fixation                | Ganci di fissaggio                       | Bevestigingshaak                  | Fijación de los ganchos                 |
| <b>3</b> | <b>Element of construction</b>         | <b>Groupe de construction</b>       | <b>Gruppo di costruzione</b>             | <b>Montagegroep</b>               | <b>Grupo de construccion</b>            |
| 1        | Tube flute steel DN16 1000mm packed    | Flexible métallique DN16 1000mm     | Tubo metallico ondulado DN16 1000mm      | Flexibele leiding DN16 1000mm     | Manguera ondulada de metal DN16 1000mm  |
| 2        | Seal D19x24.3x2mm AFM34 (5x)           | Joint D19x24,3x2mm AFM34 (5x)       | Guarnizione D19x24,3x2mm AFM34 (5x)      | pakking D19x24,3x2mm AFM34 (5x)   | Junta D19x24,3x2mm AFM34 (5x)           |
| 3        | Wall bracket expansion vessel solar    | Barre d'accrochage solaire          | Supporto a parete Vaso d'espansione      | Steunbeugel zonne                 | Soporte Pared vaso expansión solar      |
| 4        | Valve w/ cap G3/4" sp                  | Vanne de sécurité G3/4"             | Valvola di intercettazione G3/4"         | Kappenventiel G3/4"               | Válvula de caperuza G3/4"               |



| Gerätetypen<br>Types of appliances                                                             |  | Types de chaudières<br>Tipo apparecchi                                                                |                                                   | Toesteltypes<br>Tipos de aplicaciones                                               |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Gerät<br>Appliance<br>Chaudière<br>Apparecchio<br>Toestel<br>Aparato                           |  | Bestell-Nr.<br>Ordering no.<br>Numéro de commande<br>N° d'ordine<br>Bestelnummer<br>Número el ordenar | Land<br>Country<br>Pays<br>Paese<br>Land<br>Paese | Bemerkungen<br>Remarks<br>Remarques<br>Osservazioni<br>Opmerkingen<br>Observaciones |  |
| AGS-2 T/ MS100                                                                                 |  | 7 735 500 039                                                                                         | Belgien,Deutschland,Frankreich,Luxemburg          |                                                                                     |  |
| <div></div> |  |                                                                                                       |                                                   |                                                                                     |  |



Bosch Thermotechnik GmbH  
Sophienstr. 30-32  
D-35576 Wetzlar / Germany